

FLEISCHMANN 715982

Allgemeines: Technisch unterscheidet sich diese Digital-Lok mit eingebautem DCC-SOUND-DECODER von einer normalen FLEISCHMANN-Gleichstromlok grundsätzlich durch den integrierten digitalen Empfängerbaustein. Dies bedeutet gleichzeitig, dass die Adresse der Lok auf die DCC-Standard-Adresse „3“ eingestellt wird.	Common Info: Technically, this digital loco with inbuilt DCC-SOUND-DECODER basically differs from a standard FLEISCHMANN D.C. loco because of its integrated digital receiver module. That means, that the address of the loco is „3“ (DCC standard address).	Généralités : Techniquement, cette loco digitale avec DCC-SOUND-DECODER intégré se distingue d'une loco à courant continu FLEISCHMANN conventionnelle essentiellement par son module récepteur intégré. C'est-à-dire, l'adresse de la loco est „3“ (DCC standard adresse).
Funktionen des DCC-SOUND-DECODERS: Folgende Funktionen sind mit den digitalen FLEISCHMANN-Steuergeräten TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (686601), LOK-BOSS (6865), multiMAUS, multiMAUSPRO, WLAN-multiMAUS, Z21 und Z21 start wirksam:	Functions of the DCC-SOUND-DECODER: The following functions can be carried out with the digital FLEISCHMANN control equipment TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (686601), LOK-BOSS (6865), multiMAUS, multiMAUSPRO, WLAN-multiMAUS, Z21 and Z21 start:	Fonctions du DCC-SOUND-DECODER : Les fonctions suivantes sont opérationnelles avec les commandes digitales FLEISCHMANN TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (686601), LOK-BOSS (6865), multiMAUS (6865), multiMAUSPRO, WLAN-multiMAUS, Z21 et Z21 start :
Digital-System: DCC nach NMRA-Norm • Lastregelung: Lastunabhängige Geschwindigkeit • Sonderfunktion Licht: Ein-/ausschaltbar, Licht fahrtrichtungsabhängig • Anfahrt- und Bremsverzögerung: In mehreren Stufen einstellbar (nicht 6865) • Motorausgang kurzschlussfest durch Abschalten.	Digital system: DCC as per the NMRA standard • Load control: speed control irrespective of load • Special function light: switchable on/off, co-ordinated with direction of travel • Acceleration and braking inertia: setable in several steps (not with 6865) • Motor output protected against short circuit.	Système digital : DCC normalisé NMRA • Régulation de la charge : vitesse indépendante de la charge • Fonction spéciale éclairage : commutable, suivant le sens de la marche • Retards de démarrage et de freinage : réglage sur plusieurs niveaux (pas par 6865) • Sortie moteur : protection contre les courts-circuits par coupure de l'alimentation.
Diese Funktionen sind zusätzlich mit DCC-Steuergeräten (nicht 6865) nutzbar: Adresse: Elektronisch umcodierbar von 1 bis 9999 • Mindest- und Höchstgeschwindigkeit: Einstellbar • Motorsteuerkennlinie: Einstellbar. Für nähere Informationen zum eingebauten DCC-SOUND-DECODER siehe beiliegende Betriebsanleitung.	These additional functions can be used with DCC-control equipment (not 6865): Address: electronically codeable from 1 to 9999 • Minimum and maximum speed: settable • Motor control characteristics: settable. For further information about the inbuilt DCC-SOUND-DECODER, please see the accompanying instruction leaflet.	Les fonctions suivantes sont en plus opérationnelles avec les commandes DCC (pas 6865) : Adresse : réglable de 1 à 9999 • Vitesses minimale et maximale : réglable • Courbe caractéristique de commande moteur : réglable. Pour en savoir plus sur le DCC-SOUND-DECODER, consultez les instructions de service ci-jointes.
Digitaler Betrieb: Diese Digital-Lok mit eingebautem DCC-SOUND-DECODER kann mit allen digitalen DCC-Steuergeräten nach NMRA-Norm betrieben werden. Die Lok kann auch als analoge Lok mit herkömmlichen Gleichstrom-Trafos betrieben werden.	Digital Operation: This digital loco with inbuilt DCC-SOUND-DECODER can be used in conjunction with the all digital DCC-control equipment of the NMRA standard. The loco can be operated as a D.C. loco powered by a D.C. transformer as well.	Traction en mode digital : Cette loco digitale à DCC-SOUND-DECODER intégré peut fonctionner avec les commandes digitales DCC au standard NMRA. Il est possible rouler cette loco à courant continu conventionnel avec les transfos à courant continu conventionnels.

Bitte beachten Sie: Diese Lok ist mit einem digitalen Empfängerbaustein der neuesten Generation ausgestattet. Bei einem Reset werden alle CV-Werte auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt (diese können von den Werten in der allgemeinen Digital-Betriebsanleitung abweichen).

Attention: That locomotive is equipped with the most recent digital decoder. If you perform a reset, all CV-values will be re-set to the factory settings (which may differ from the values given in the general instruction manual for digital operated locos).

Attention : Cette locomotive est équipée avec un décodeur à une nouvelle génération. En cas d'un reset, toutes les valeurs CV sont reconstituées à l'état du livraison (elles sont peut être différentes que les valeurs CV dans le manuel digital DCC).

FLEISCHMANN

N



Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria
www.fleischmann.de

CE Alter/Age 14+ 80715982920

Verpackung aufbewahren! . Retain carton! . Gardez l'emballage s.v.p.! . Verpakking bewaren! . Ritenere l'imballaggio! . ;Conserve el embalaje! . Gem indpakningen!

Betriebsanleitung innenseitig . Operating instructions inside . Instructions de service au côté intérieur



FLEISCHMANN 715982

N

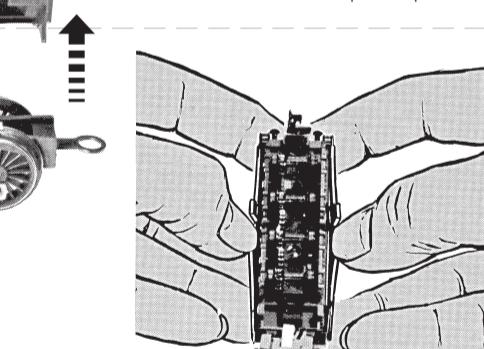
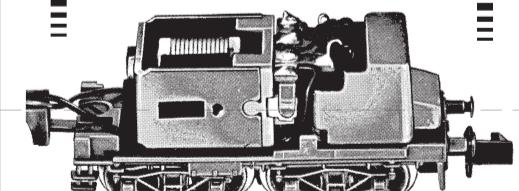
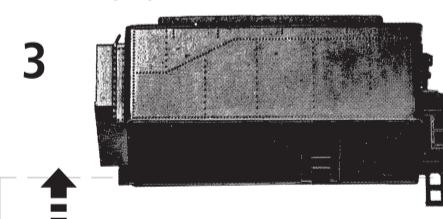
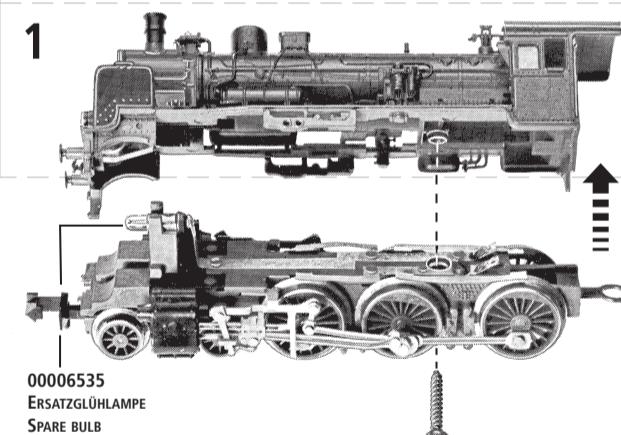
FLEISCHMANN

N

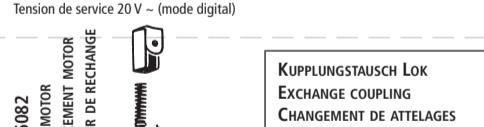
• Öl: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (-), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Öfflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (-), otherwise it will be overoled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

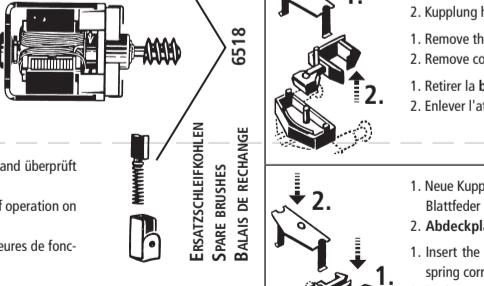
Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (-) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.



Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, ein Öffnen des Tenders nur zum Schleifkohlenwechsel und Ölend der Motorlager erforderlich.
One only needs to open the locomotive to replace bulbs, to open the tender only, to replace carbon brushes and to oil the motor.
Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules, le démontage de la tender est nécessaire pour le remplacement des balais ainsi que pour le graissage du moteur.



Betriebsspannung 20 V ~ (Digitalbetrieb)
Normal voltage 20 V ~ (digital operation)
Tension de service 20 V ~ (mode digital)



KUPPLUNGSTAUSCH LOK
EXCHANGE COUPLING
CHANGEMENT DE ATTELAGES

STANDARD 9522

PROFI 9542

- Mit kleinem Schraubendreher Abdeckplatte abziehen
- Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.
- Remove the retaining bridge with the aid of a small screwdriver.
- Remove coupling, take care not to damage the flat spring.
- Retirer la barrette de retenue au moyen d'un petit tour nevis.
- Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.

- Neue Kupplung seitensrichtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfeder achten.
- Abdeckplatte wieder einstecken und fest einrasten.
- Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.
- Replace retaining bridge. Push in until correctly locked.
- Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames soit en bonne place.
- Remettre la barrette de retenue et bien verrouillere.



KUPPLUNGSTAUSCH TENDER
EXCHANGE COUPLING OF TENDER
CHANGEMENT DES ATTELAGES DE LA TENDER

9525

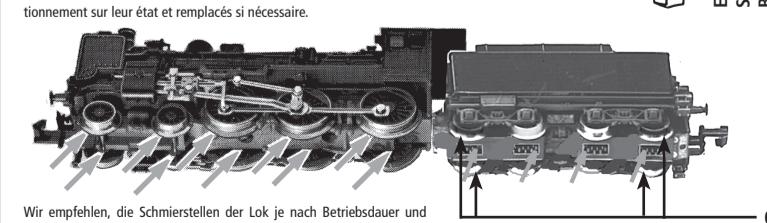
PROFI 9545

GLEIS UND RADER STETS SAUBER HALTEN
KEEP TRACKS AND WHEELS CLEAN AT ALL TIMES
LES VOIES ET ROUES DOIVENT ÊTRE TENUES TOUJOURS PROPRES

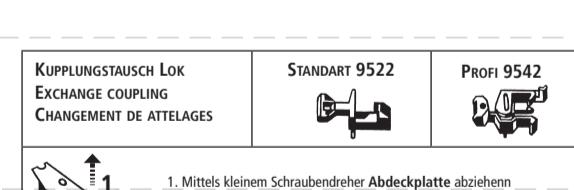
Achtung: Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.

Note: The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.

Attention : Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.



Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggf. zu ölen.
We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.
Nous recommandons pour inspecter le lubrification de l'endroits indiquées dépendant de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.



00547001

ERSATZHAFTREIFEN

SPARE FRICTION TIRES

BANDAGES DE

RECHARGE

Ersatzschleifkohlen

Spare brushes

Balais de recharge

00547001

ERSATZHAFTREIFEN

SPARE FRICTION TIRES

BANDAGES DE

RECHARGE

Ersatzschleifkohlen

Spare brushes

Balais de recharge

00547001

ERSATZHAFTREIFEN

SPARE FRICTION TIRES

BANDAGES DE

RECHARGE

Ersatzschleifkohlen

Spare brushes

Balais de recharge

00547001

ERSATZHAFTREIFEN

SPARE FRICTION TIRES

BANDAGES DE

RECHARGE

Ersatzschleifkohlen

Spare brushes

Balais de recharge

00547001

ERSATZHAFTREIFEN

SPARE FRICTION TIRES

BANDAGES DE

RECHARGE

Ersatzschleifkohlen

Spare brushes

Balais de recharge

00547001

ERSATZHAFTREIFEN

SPARE FRICTION TIRES

BANDAGES DE

RECHARGE

Ersatzschleifkohlen

Spare brushes

Balais de recharge

00547001

ERSATZHAFTREIFEN

SPARE FRICTION TIRES

BANDAGES DE

RECHARGE

Ersatzschleifkohlen

Spare brushes

Balais de recharge

00547001

ERSATZHAFTREIFEN

SPARE FRICTION TIRES

BANDAGES DE

RECHARGE

Ersatzschleifkohlen

Spare brushes

Balais de recharge

00547001

ERSATZHAFTREIFEN

SPARE FRICTION TIRES

BANDAGES DE

RECHARGE

Ersatzschleifkohlen

Spare brushes

Balais de recharge

00547001

ERSATZHAFTREIFEN

SPARE FRICTION TIRES

BANDAGES DE

RECHARGE

Ersatzschleifkohlen

Spare brushes

Balais de recharge

00547001

ERSATZHAFTREIFEN

SPARE FRICTION TIRES

BANDAGES DE

RECHARGE

Ersatzschleifkohlen

Spare brushes